

**Программа учебной дисциплины
«Базовый курс японского языка» (1 год обучения)**

Утверждена
Академическим советом ООП
Протокол № от «__»_____20__ г.

Разработчик	Джайн Р.А., приглашенный преподаватель школы востоковедения Киреева М.М. приглашенный преподаватель школы востоковедения
Число кредитов	20
Контактная работа (час.)	606
Самостоятельная работа (час.)	154
Курс, Образовательная программа	1, бакалавриат «Востоковедение»
Формат изучения дисциплины	Без использования онлайн курса

1. Цель, результаты освоения дисциплины и пререквизиты

Целями освоения дисциплины «Базовый курс японского языка» являются:
в области обучения – получение базовых знаний по фонетике, лексике, грамматике японского языка;
в области воспитания личности – формирование в студенте таких качеств, как целеустремленность, организованность, трудолюбие.

В результате освоения дисциплины студент должен:

Знать: знаки слоговых азбук (хирагана и катакана), 450 иероглифов (со всеми их чтениями и значениями, а также ключи и фонетики), 1500 лексических единиц, базовую грамматику японского языка, особенности фонетики, морфологии и синтаксиса японского языка.

Уметь: распознавать в тексте и воспроизводить по памяти знаки слоговых азбук и все изученные иероглифы, использовать изученную лексику в различных контекстах и ситуациях, строить связные тексты (письменно и устно) в соответствии с нормами грамматики и словоупотребления японского языка, строить диалог на заданные темы.

Иметь навыки (приобрести опыт): поиска незнакомого иероглифа в иероглифическом словаре; поиска незнакомых слов в лексическом словаре (двуязычном и японо-японском); построения связного текста на заданную тему (устно и письменно); построения диалога на темы повседневного общения; перевода предложений с русского языка на японский и с японского языка на русский с использованием изученной лексики и грамматических конструкций (письменно и устно).

Настоящая дисциплина относится блоку дисциплин базовой профильной части профессионального цикла, обеспечивающих общепрофессиональную подготовку.

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при изучении следующих дисциплин:

- Продвинутый курс японского языка

- Язык для профессионального общения (японский язык)

2. Содержание учебной дисциплины

Дисциплина разделена на следующие 2 аспекта:

- **основной аспект:** изучения письменности (азбук и иероглифики), лексики и грамматики, письменный и устный, перевод предложений и текстов с японского языка на русский и с русского языка на японский, работа с текстом (чтение, перевод, пересказ), развитие монологической и диалогической речи (заучивание топиков и диалогов из учебника, а также составление собственных. Обучение ведется по учебнику «An Integrated Course In Elementary Japanese GENKI».
- **лексико-иероглифический аспект:** углубленное изучение иероглифики, расширение словарного и иероглифического запаса, работа с текстом (чтение, перевод). Обучение ведется по учебнику «Genki Plus: Kanji Look and Learn».

Модуль 1

Тема	Объем в часах см ср	Планируемые результаты обучения (ПРО), подлежащие контролю	Формы контроля
Знаки хираганы. Вводный фонетический курс. Знаки катаканы. Вводный фонетический курс.	см –24 ср – 5	Умеет писать и распознавать в тексте знаки слоговых азбук.	Письменная работа на знание знаков хираганы и катаканы.
Тема 1. «Новые друзья» Утвердительное предложение. Вопросительное предложение. Определение. №1 ¹ 一、二、三、四、五、六、七、 八、九、十、百、千、万、 円、口、目	см –24 ср – 5	Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.	Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут
Тема 2. «Покупки» Указательные местоимения и наречия. Отрицательное предложение. Знаки катаканы (повторение) №2 日、月、火、水、木、金	см –24 ср – 5	Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики	Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут

、土、曜、 本、人、今、寺、時、半 、刀、分		японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.	
Тема 3. «Приглашение на свидание» Спряжение глаголов. Падежные показатели. Время. Порядок слов в предложении. Иероглифы一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、百、千、万、円、時 №3 上、下、中、外、右、左、前、後、 午、門、間、東、西、南、北	см –24 ср – 5	Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.	Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут
Тема 4. «Первое свидание» Описание местоположения. Прошедшая форма глаголов. Наречия, Иероглифы日、本、人、月、火、水、木、金、土、曜、上、下、中、半 №4 田、力、男、女、子、学、生、 先、何、父、母、年、去、每、王、国	см –24 ср – 5	Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.	Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут
Повторение и контроль Тем 1-4 №5 見、行、米、来、良、食、飲、会、耳、聞、言、話、立、待、周、週	см –6 ср – 5	Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.	Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут

Модуль 2

Тема	Объем в часах см ср	Планируемые результаты обучения (ПРО), подлежащие контролю	Формы контроля
<p>Тема 5. «Путешествие на Окинава» Прилагательные. Конструкции приглашения к действию. Иероглифы山、川、元、気、天、私、今、田、女、男、見、行、食、飲</p> <p>№6 大、小、高、安、新、古、元、気、多、少、広、早、長、明、好、友</p>	<p>см –20 ср – 5</p>	<p>Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.</p>	<p>Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут</p> <p>Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут</p>
<p>Тема 6. «День Роберта» Срединные формы глаголов. Конструкции разрешения, запрещения. Описание последовательности действий Иероглифы東、西、南、北、口、出、右、左、分、先、生、大、学、外、国.</p> <p>№7 入、出、市、町、村、雨、電、車、馬、駅、社、校、店、銀、病、院</p>	<p>см –20 ср – 5</p>	<p>Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.</p>	<p>Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут</p> <p>Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут</p>
<p>Тема 7. «Семейная фотография» Форма длительного вида глагола. Срединная форма прил-х и сущ-х. Конструкция цели движения. Иероглифы京、子、</p>	<p>см –20 ср – 5</p>	<p>Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики</p>	<p>Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут</p> <p>Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут</p>

<p>小、会、社、父、母、高、校、毎、語、文、帰、入.</p> <p>№8 休、走、起、貝、買、売、読、書、帰、勉、弓、虫、強、持、名、語</p>		<p>японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.</p>	
<p>Тема 8. «Барбекю» Простые формы. Повседневное общение. Косвенная речь. Субстантивация глагола Иероглифы 員、新、聞、作、仕、事、電、車、休、言、読、思、次、何.</p> <p>№9 春、夏、秋、冬、朝、昼、夕、方、晚、夜、心、手、足、体、首、道</p>	<p>см –20 ср – 5</p>	<p>Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.</p>	<p>Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут</p> <p>Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут</p>
<p>Тема 9. «Кабуки» Простые формы прошедшего времени. Определительные придаточные. Придаточные причины. Иероглифы 午、後、前、名、白、雨、書、友、問、家、話、少、古、知、来.</p> <p>№10 山、川、林、森、空、海、化、花、天、赤、青、白、黒、色、魚、犬</p>	<p>см –20 ср – 5</p>	<p>Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.</p>	<p>Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут</p> <p>Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут</p>
<p>Тема 10. «Планы на зимние каникулы» Сравнительные конструкции. Субстантивация прилагательных. Выражение намерения. Иероглифы 住、正、年、売、買、町、長、道、雪、立、自、夜、朝、持.</p>	<p>см –20 ср – 5</p>	<p>Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.</p>	<p>Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут</p> <p>Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут</p>

№11 料、理、反、飯、牛、 豚、鳥、肉、茶、予、野 、菜、切、作、未、味			
Тема 11. «После каникул» Выражение желания. Однородные существительные. Перечисление действий. Иероглифы 手、紙、好、近、明 、病、院、映、 画、歌、市、所、勉 、強、有、旅 №12 音、楽、歌、自、転、 乗、写、真、台、央、映 、画、羊、洋、服、着	см –20 ср – 5	Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.	Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут
Повторение и контроль Тем 5-11 Повторение и контроль уроков 6-12 (иероглифика).	см – 4 ср – 5	Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.	Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут

Модуль 3

Тема	Объем в часах см ср	Планируемые результаты обучения (ПРО), подлежащие контролю	Форма контроля
Тема 12. «Болезнь» Конструкции долженствования. Конструкции уточнения. Конструкции выбора. Иероглифы 昔、々、 神、早、起、牛、使 、働、連、別、度、	см –28 ср – 6	Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка.	Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут

<p>赤、青、色 №13 : 家、矢、族、親、兄、姉、弟、妹、私、夫、妻、主、住、糸、氏、紙</p>		<p>Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.</p>	
<p>Тема 13. «Поиск подработки» Потенциальный залог. Сложносочиненные предложения. Конструкции «Похоже, что...». Условные придаточные. Иероглифы 物、鳥、料、理、特、安、飯、肉、悪、体、空、港、着、同、海、昼 №14 : 教、室、羽、習、漢、字、式、試、験、宿、題、文、英、質、問、説</p>	<p>см –28 ср – 6</p>	<p>Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.</p>	<p>Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут</p>
<p>Тема 14. «День Святого Валентина» Выражение предположения. Глаголы направленного действия. Счетные суффиксы Иероглифы 彼、代、留、族、親、切、英、店、去、急、乗、当、音、楽、医、者 №15 : 遠、近、者、暑、寒、重、軽、低、弱、悪、暗、太、豆、短、光、風 №16 : 運、動、止、歩、使、送、洗、急、開、閉、押、引、思、知、考、死</p>	<p>см –28 ср – 6</p>	<p>Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.</p>	<p>Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут</p>

<p>Тема 15. «Путешествие в Нагано» Выражение желания. Конструкции выражения намерения. Определительные конструкции Иероглифы 死、意、味、注、夏、魚、寺、広、転、借、走、建、地、場、足、通. № 17 : 医、始、終、石、研、究、留、有、産、業、薬、働、員、士、仕、事 № 18 : 図、官、館、昔、借、代、貸、地、世、界、度、回、用、民、注、意</p>	<p>см –28 ср – 6</p>	<p>Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.</p>	<p>Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут</p>
<p>Тема 16. «Забытые вещи» Выражение направленности действия. Конструкция «Я слышал, что...». Последовательность действий Иероглифы 供、世、界、全、部、始、週、以、考、開、屋、方、運、動、教、室. №. 19 : 頭、顔、声、特、別、竹、合、答、正、同、計、京、集、不、便、以 №.20 : 頭、顔、声、特、別、竹、合、答、正、同、計、京、集、不、便、以</p>	<p>см –28 ср – 6</p>	<p>Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.</p>	<p>Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут</p>
<p>Тема 17. «Жалобы и слухи» Конструкция «Я слышал, что...». Последовательность действий. Условная форма Иероглифы 歳、習、主、結、婚、集、発、表、品、字、活、写</p>	<p>см –28 ср – 6</p>	<p>Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и</p>	<p>Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут</p>

、真、歩、野. №21 : 丸 熱 冷 甘 汚 果 卵 皿 酒 塩 付 片 焼 消 固 個 №22 : 笑 泣 怒 幸 苦 痛 恥 配 困 辛 眠 残 念 感 情		воспроизводить по памяти изученные иероглифы.	
Тема 18. «Временная работа Джона» Переходные и непереходные глаголы. Выражение завершенности действия. Условно-временные придаточные Иероглифы 目、的、力、洋、服、堂、授、業、試、験、貸、図、館、終、宿、題 №23 : 覚 忘 決 定 比 受 授 徒 練 復 表 卒 違 役 皆 彼	см –28 ср – 6	Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.	Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут
Повторение и контроль тем 12-18. Повторение и контроль №№ 13-23.	см – 8 ср – 6		Письменная работа по лексике и грамматике – 80 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 60 минут

Модуль 4

Тема	Объем в часах ср см	Планируемые результаты обучения (ПРО), подлежащие контролю	Форма контроля
Тема 19. «Встреча начальника» Вежливые глаголы. Конструкции вежливого совета. Конструкция долженствования Иероглифы 春、秋、冬、花、様、不、姉、兄、漢、卒、工、研、究、質、問、多 №24 : 全 部 必 要	см – 27 ср – 7	Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти	Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут

<p>荷 由 届 利 払 濯 寝 踊 活 末 宅 祭 №25 : 平 和 戦 争 政 治 経 済 法 律 際 関 係 義 議 党</p>		изученные иероглифы.	
<p>Тема 20. «Покупки Мэри» Вежливые конструкции (скромности). Вопросительные предложения. Срединная отрицательная форма глагола Иероглифы皿、声、茶、止、枚、両、無、払、心、笑、絶、対、痛、最、続. №26 : 遊 泳 疲 暖 涼 静 公 園 込 連 窓 側 葉 景 記 形 №27 : 吉 結 婚 共 供 両 苦 老 息 娘 奥 将 祖 育 性 招</p>	<p>см – 27 ср – 7</p>	<p>Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.</p>	<p>Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут</p>
<p>Тема 21. «Кража» Страдательный залог. Выражение одновременности действий Иероглифы 信、経、台、風、犬、思、初、若送、幸、計、遅、配、弟、妹 №26 : 遊 泳 疲 暖 涼 静 公 園 込 連 窓 側 葉 景 記 形 №28 : 取 最 初 番 歳 枚 冊 億 点 階 段 号 倍 次 々 他 №29 : 勝 負 賛 成 絶 对 続 辞 投 選 約 束 守 過 夢 的</p>	<p>см – 27 ср – 7</p>	<p>Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.</p>	<p>Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут</p>
<p>№22 Тема «Образование в Японии» Формы выражения причинности. Повелительное наклонение. Уступительная форма. Иероглифы 記、銀、回、夕、黒、</p>	<p>см – 27 ср – 7</p>	<p>Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики</p>	<p>Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут</p>

用、守、末、待、残、番、駅、説、案、内、忘 №30 : 飛 機 失 鉄 速 遅 駐 泊 船 座 席 島 陸 港 橋 交 №31 : 申、神、様、信、調、查、相、談、案、内、君、達、星、雪、降、直		японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.	
Тема 23 «Прощание» Побудительно-страдательный залог. Уступительная форма. Выражение предельности. Иероглифы 顔、情、怒、変、相、横、比、化、違、悲、調、查、果、感、答 №32 : 危、険、拾、捨、戻、吸、旅、変、齒、髪、絵、横、当、伝、細、無	см – 27 ср – 7	Умеет использовать изученную лексику в различных ситуациях. Умеет переводить предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский (письменно и устно) в соответствии с нормами базовой грамматики японского языка. Умеет распознавать в тексте и воспроизводить по памяти изученные иероглифы.	Письменная работа по лексике и грамматике – 40 минут Лексико-иероглифическая письменная работа – 20 минут
Повторение тем 19-23. Повторение и контроль №№ 24-32.	см – 25 ср – 7		Итоговая письменная работа по лексике и грамматике – 80 минут Итоговая лексико-иероглифическая письменная работа – 60 минут
Часов по видам учебных занятий:	606		
	154		
Итого часов:	760		

3. ОЦЕНИВАНИЕ

3.1. Критерии оценки знаний, навыков

Текущий контроль: в письменной работе студент должен продемонстрировать умение переводить предложения и словосочетания с русского на японский язык и с японского на русский, а также самостоятельно строить грамматически правильные предложения на японском языке, используя необходимую иероглифику, лексику и грамматику из уже изученного массива, умение давать разбор иероглифа (чтения, значения, ключ), восприятие и понимание монологических и диалогических текстов со слуха.

Экзамен: студент должен продемонстрировать (в расширенном объеме по сравнению с текущим контролем) умение самостоятельно строить грамматически правильные предложения на японском языке, используя необходимую иероглифику, лексику и грамматику из уже изученного массива, а также переводить словосочетания и предложения с русского языка на японский и с японского языка на русский. Устная часть предполагает умение читать и переводить незнакомый текст, отвечать на вопросы по данному тексту, воспроизводить подготовленный «топик» на японском языке, поддерживать беседу с преподавателем на заданную тему.

Оценки по всем формам текущего контроля выставляются по 10-ти балльной шкале.

Основной аспект

При оценивании письменных контрольных работ по основному аспекту оценка выводится по следующим критериям:

Критерии оценки и требования, предъявляемые к обучаемым	Оценка по 5-ти балльной системе с детализацией по 10-ти балльной системе
<p>Оценка выводится исходя из следующих критериев:</p> <ul style="list-style-type: none">- неиспользование или ошибочное использование грамматической конструкции, формы глагола (прилагательного, связки), падежного показателя, частицы и т.д. приравнивается к одной полной ошибке;- неиспользование или ошибочное использование лексической единицы приравниваются к одной полной ошибке;- ошибка в написании лексической единицы или иероглифа приравниваются к ½ полной ошибки	<p>«Отлично» или:</p> <ul style="list-style-type: none">- <u>10 баллов</u> – допущено не более одной полной ошибки- <u>9 баллов</u> – две полных ошибок;- <u>8 баллов</u> – три-четыре полных ошибок; <p>«Хорошо» или:</p> <ul style="list-style-type: none">- <u>7 баллов</u> – пять-шесть полных ошибок;- <u>6 баллов</u> – семь- восемь полных ошибок; <p>«Удовлетворительно» или:</p> <ul style="list-style-type: none">- <u>5 баллов</u> – девять-десять полных ошибок;- <u>4 балла</u> – одиннадцать - двенадцать полных ошибок; <p>«Неудовлетворительно» или:</p> <ul style="list-style-type: none">- <u>3,2,1 балла</u> – тринадцать и более полных ошибок

При оценивании письменного экзамена оценка выводится по следующим критериям:

Критерии оценки и требования, предъявляемые к обучаемым	Оценка по 5-ти балльной системе с детализацией по 10-ти балльной системе
---	--

<p>Оценка выводится исходя из следующих критериев:</p> <ul style="list-style-type: none"> - неиспользование или ошибочное использование грамматической конструкции, формы глагола (прилагательного, связки), падежного показателя, частицы и т.д. приравнивается к одной полной ошибке; - неиспользование или ошибочное использование лексической единицы приравниваются к одной полной ошибке; - ошибка в написании лексической единицы или иероглифа приравниваются к ½ полной ошибки 	<p>«Отлично» или:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>10 баллов</u> – допущено не более двух полных ошибок - <u>9 баллов</u> – три-четыре полных ошибок; - <u>8 баллов</u> – пять-шесть полных ошибок; <p>«Хорошо» или:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>7 баллов</u> – семь- девять полных ошибок; - <u>6 баллов</u> – десять-двенадцать полных ошибок; <p>«Удовлетворительно» или:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>5 баллов</u> – тринадцать- шестнадцать полных ошибок; - <u>4 балла</u> – семнадцать-двадцать полных ошибок; <p>«Неудовлетворительно» или:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <u>3,2,1 балла</u> – двадцать одна и более полных ошибок
--	---

Лексико-иероглифический аспект

На текущем и итоговом контроле студент должен продемонстрировать умение написать иероглифы (задание типа «Напишите иероглифы»), указать правильное чтение иероглифа или иероглифического словосочетания (задание типа «Укажите чтение»), написать разбор иероглифа (указать все чтения со значениями иероглифа и ключ), дополнить неполное иероглифическое выражение (задание типа «Заполните пропуск») и т.д.

Работа оценивается исходя из следующих критериев (соотношение грубых (1) и негрубых (0,5) ошибок)

1) Лексика (в том числе ошибки в фуригане)

- Слово не написано вообще или использовано неверное слово, неверный перевод на русский – одна полная ошибка
- В слове допущена ошибка (долгота гласного или согласного, озвончение, ошибка в знаке), использование слова из неактивной лексики - 0,5 полной ошибки

2). Иероглифы и знаки азбуки

а) Разбор иероглифов:

- Иероглиф не написан или указан неверный иероглиф, часть иероглифа написана неправильно – одна полная ошибка
 - Чтение не написано / написано неверно - одна полная ошибка
 - Значение не указано или указано неверно - одна полная ошибка
 - Неправильно обозначена окуригана, допущена ошибка в чтении (долгота, озвончение, ошибка в знаке)- 0,5 полной ошибки
 - Не указан / неверно указан ключ - 0,5 полной ошибки

б) Использование иероглифов (знаков азбуки) в переводе предложений или словосочетаний

- Иероглиф не написан или указан неверный иероглиф – одна полная ошибка
- При переводе с японского не указано / неверно указано чтение иероглифа - одна полная ошибка

- При переводе с японского не указано / неверно указано значение - одна полная ошибка
- Часть иероглифа неверно написана, но иероглиф узнаваем - 0,5 полной ошибки
- Неправильно вынесена окуригана - 0,5 полной ошибки
- Неправильный порядок иероглифов в слове - 0,5 полной ошибки

Оценка выставляется по 10-ти бальной системе следующим образом:

«Отлично» или:

- 10 баллов – Допущено не более одной ошибки;
- 9 баллов – две полных ошибки;
- 8 баллов – три полных ошибки;

«Хорошо» или:

- 7 баллов – четыре-пять полных ошибок;
- 6 баллов – шесть-семь полных ошибок;

«Удовлетворительно» или:

- 5 баллов – восемь-девять полных ошибок;
- 4 балла – десять-одиннадцать ошибок;

«Неудовлетворительно» или:

- 3,2,1 балла – двенадцать и более полных ошибок

3.2. Порядок формирования оценок по дисциплине

Преподаватель оценивает работу студентов на практических занятиях и самостоятельную работу: полноту и правильность ответов, результатов выполнения заданий и активность студентов на занятиях. При этом определяется средний балл за письменные работы, и отдельно – средний балл за устные ответы и выступления. Оценки за работу на практических занятиях и самостоятельную работу преподаватель выставляет в рабочую ведомость.

Накопленная оценка по 10-тибалльной шкале за самостоятельную работу в качестве отдельного показателя не выводится. Оценки за самостоятельную работу делятся на письменные и устные и учитываются в рабочей ведомости в одном ряду с аналогичными оценками за работу на практических занятиях. Интегрированная накопленная оценка за работу на практических и за самостоятельную работу (Онакопленная) определяется до начала промежуточного или окончательного (итогового) контроля.

Поскольку дисциплина «Базовый курс» делится на аспекты, то текущие оценки за каждый аспект проставляются преподавателями в рабочие ведомости. Оценки аспектов делятся на устные и письменные, и учитываются в сводной рабочей ведомости ведущего преподавателя (ведущий преподаватель дисциплины назначается руководителем научно-образовательной секции исследований Японии). Заполненные оценками рабочие ведомости ведущему преподавателю должны быть предоставлены остальными преподавателями до начала промежуточного и окончательного контроля для составления сводной ведомости. Ведущий преподаватель готовит сводную ведомость и направляет ее всем преподавателям данной дисциплины на ознакомление.

К началу проведения экзамена преподаватель, принимающий экзамен, получает у ведущего преподавателя сводную ведомость, в которой отражены текущие результаты студента за все аспекты дисциплины за семестр (два модуля).

Для выставления оценки за работу в модуле используется рабочая ведомость преподавателя, которая может вестись как в бумажном виде, так и в виде электронной таблицы (рекомендуемый вариант). Результаты текущей успеваемости по рабочей ведомости доводятся преподавателем до студентов по запросу студентов – в любое время. Преподаватель обеспечивает доступность рабочей ведомости для контроля со стороны руководства подразделения, руководителя ОП, учебного офиса.

Преподаватель может повысить накопленную оценку за аспект на любую дробную или целую величину в пределах от 0,1 до 1 балла ($O_{преп}$), если студент проявил себя как прилежный учащийся, активно работал на занятиях, регулярно выполнял домашние задания в соответствии с требованиями, не пропускал или пропускал занятия только по уважительным причинам. Если студент, напротив, проявлял небрежность в отношении работы в аудитории и дома, пропускал занятия без уважительных причин, преподаватель в целях стимулирования может понизить накопленную оценку, рассчитанную по приведенной выше формуле, на любую дробную или целую величину в пределах от 0,1 до 1 балла, но не более.

Например, студент в начале модуля присутствовал на занятиях и успешно отвечал, получив высокие положительные оценки. В этом случае математический расчет накопленной оценки дает высокий результат. Однако большую часть занятий в модуле в последующем он пропустил по неуважительной причине, нарушил «Внутренний распорядок» НИУ ВШЭ, предписывающий обязательное посещение занятий, не освоил в полной мере материал предмета, стал демотивирующим фактором для других студентов группы, мешал качественному проведению занятий. Однако за счет своих способностей смог удержать на достаточно хорошем уровне свои оценки. В этом случае в дополнение к вычитанию определенного количества баллов за непосещение (в соответствии с формулой учета прогулов), преподаватель может снизить накопленную оценку на величину до одного балла.

Порядок формирования оценок

Дисциплина «Базовый курс японского языка» на первом курсе состоит из 2-х аспектов: основной аспект и иероглифический аспект.

Оценка за основной аспект рассчитывается следующим образом:

$$O_{основ} = 0,8 * O_{тек. письм.} + 0,2 * O_{тек. устн.} \pm O_{преп.} - k_{прог}$$

где $O_{тек. письм.}$ рассчитывается как взвешенная сумма письменных форм текущего контроля (все оценки за письменные работы, деленные на их количество, т.е. их средний балл).

$O_{тек. устн.}$ рассчитывается как взвешенная сумма всех устных форм текущего контроля, а также текущих лексико-иероглифических тестов и диктантов небольшого объема (на 5-15 мин) (все оценки за работы, деленные на их количество, т.е. их средний балл).

$O_{преп.}$ - стимулирующий оценочный балл преподавателя (плюс/минус в пределах от 0,1 до 1 балла)

$k_{прог.} = 0,4 \times$ (число пропущенных пар $\times 10$ / общее число состоявшихся пар аудиторных занятий). Т.е. за каждые 10 % пропущенных занятий происходит снижение накопленной оценки на 0,4 балла. В качестве прогулов учитывается только отсутствие на аудиторных занятиях без оправдательных документов (пропуски по уважительным причинам не учитываются).

По усмотрению преподавателя возможна процедура передачи отдельных форм текущего контроля, однако обычно такие передачи не проводятся.

Оценка за аспект и результаты по отдельным формам контроля не могут изменяться или аннулироваться.

Оценка по иероглифическому аспекту рассчитывается следующим образом:

$$O_{\text{иероглифы}} = O_{\text{тек.}} \pm O_{\text{преп.}} - k_{\text{прог.}}$$

где $O_{\text{тек.}}$ рассчитывается как взвешенная сумма всех форм текущего контроля по аспекту за семестр.

$O_{\text{преп.}}$ - стимулирующий оценочный балл преподавателя (плюс/минус в пределах от 0,1 до 1 балла)

$k_{\text{прог.}} = 0,4 \times (\text{число пропущенных пар} \times 10 / \text{общее число состоявшихся пар аудиторных занятий})$. Т.е. за каждые 10 % пропущенных занятий происходит снижение накопленной оценки на 0,4 балла. В качестве прогулов учитывается только отсутствие на аудиторных занятиях без оправдательных документов (пропуски по уважительным причинам не учитываются).

По усмотрению преподавателя возможна процедура пересдачи отдельных форм текущего контроля, однако обычно такие пересдачи не проводятся.

Оценка за аспект и результаты по отдельным формам контроля не могут изменяться или аннулироваться.

Оценка по промежуточной аттестации рассчитывается следующим образом:

$$O = 0,6 (0,7 * O_{\text{основ.}} + 0,3 * O_{\text{иероглифы}}) + 0,4 * O_{\text{экз}}$$

где $O_{\text{основ.}}$ – оценка за основной аспект

$O_{\text{иероглифы}}$ – оценка за иероглифический аспект

$O_{\text{экз}}$ – оценка за экзамен.

Экзамен осуществляется в виде последовательного сочетания письменной и устной видов работы и служит для определения результатов изучения студентом части дисциплины, изученной за период с начала изучения дисциплины. **Оценка за экзамен** складывается из оценок за итоговую письменную контрольную работу по основному аспекту, итоговую письменную контрольную работу по иероглифическому аспекту и устную часть экзамена в следующем соотношении:

$$O_{\text{экз}} = 0,5 * O_{\text{КР. основ.}} + 0,3 * O_{\text{КР. иероглифы}} + 0,2 * O_{\text{устн}}$$

где

$O_{\text{КР. основ.}}$ – оценка за письменную контрольную работу по основному аспекту.

$O_{\text{КР. иероглифы}}$ – оценка за письменную контрольную работу по иероглифическому аспекту.

$O_{\text{устн.}}$ – оценка за устный ответ.

Итоговые письменные контрольные работы проводятся в предсессионную неделю на последнем занятии данных аспектов или в другой день, выделенный для проведения работ.

Студенты оповещаются о дате и времени проведения письменной работы за две недели. Устная часть проводится во время экзаменационной сессии.

Способ округления оценок: арифметический, от 0,5 и более – в большую сторону (до следующего круглого балла), до 0,4 включительно – в меньшую сторону (до меньшего круглого балла).

* * *

При оценивании результатов принята следующая шкала соответствия качественной и числовой оценок:

- Отлично - 8-10 баллов (по 10-балльной шкале);
- Хорошо - 6-7 баллов (по 10-балльной шкале);
- Удовлетворительно - 4-5 баллов (по 10-балльной шкале);
- Неудовлетворительно - 0-3 балла (по 10-балльной шкале).

Оценка «0» используется в случае, если студент не приступал к выполнению формы контроля (текущая), не присутствовал на аудиторных занятиях и не получил ни одной текущей оценки (накопленная), а также при обнаружении нарушений, предусмотренных Порядком применения дисциплинарных взысканий при нарушениях академических норм в написании письменных учебных работ в университете.

Студент допускается к экзамену при любых оценках по остальным элементам контроля. Блокирующие элементы не предусмотрены.

Неудовлетворительные результаты (0 - 3 балла по десятибалльной системе) учитываются математически в расчете оценки по промежуточной аттестации. В случае получения положительной оценки по промежуточной аттестации, вне зависимости от наличия неудовлетворительных оценок за экзамен или по другим элементам контроля, пересдача не проводится.

В случае получения неудовлетворительной оценки по промежуточной аттестации, студент имеет право дважды пересдать экзамен. **Пересдача или пересмотр оценок остальных элементов контроля запрещается.** Первая пересдача принимается, как правило, ведущим преподавателем студента, вторая – комиссией из не менее чем трех преподавателей во главе с председателем. Комиссия назначается решением руководителя научно-образовательной секции исследований Японии.

Коэффициент посещаемости, оценка за работу в модуле и оценки за письменную часть экзамена выставляются преподавателем предмета в языковой группе. В случае возникновения спорных вопросов по текущим контрольным работам и письменной части экзамена может приниматься коллегиальное решение с участием других ведущих преподавателей курса (состав комиссии для принятия решения определяется решением руководителя научно-образовательной секции исследований Японии).

4. Примеры оценочных средств

1 Тематика заданий текущего контроля

Тематика заданий текущего контроля определяется содержанием конкретного урока основного учебника (см. Содержание дисциплины).

Текущий контроль включает в себя следующие виды заданий:

- 1) контрольная работа по грамматике, лексике и иероглифике,
- 2) ответ подготовленного дома диалога на заданную тему, чтение и перевод текста, подготовленного дома,
- 3) домашнее сочинение на заданную тему.

2 Примеры заданий промежуточного / итогового контроля

Письменная контрольная работа:

1. Ответьте на вопрос, используя картинку.

- メアリーさんはいつ、どこで、何をしますか。



2. Заполните пропуски. Отсутствие надежного показателя обозначается ().

1. どれ () 山田さん () じどうしゃですか。
2. 毎晩 () 4時間 () べんきょうします。
3. あさ () どこ () 行きますか？

3. Укажите правильную форму сказуемого. Переведите.

1. この教室はあまり_____。(あかるい)
2. 山田さんはあまりしんぶんを_____。(よむ)
3. 前田さんはぜんぜんうんどうを_____。(する)

4. Переведите предложения на японский язык.

1. Я занимаюсь японским языком каждый день примерно по полтора часа.
2. Я подожду тебя перед станцией.
3. На зимние каникулы я ездил в Саппоро. Было очень холодно, но весело.

Устная часть экзамена:

1. Чтение и перевод незнакомого текста. Ответы на вопросы преподавателя по тексту.
2. Топик на заданную тему (Пример: расскажите о лучшем/худшем путешествии в вашей жизни).

5. Ресурсы

5.1 Основная литература

№ п/п	Наименование
1)	GENKI 1: an integrated course in elementary Japanese / E. Banno, Y. Ikeda, Y. Ohno, et al.. – 2nd ed. – Tokyo: The Japan Times, 2013 (или более поздние издания). – 382 с.
2)	GENKI 2: an integrated course in elementary Japanese / E. Banno, Y. Ikeda, Y. Ohno, et al.. – 2nd ed. – Tokyo: The Japan Times, 2013 (или более поздние издания). – 385 с.
3)	Eri Banno, Yoko Ikeda (2009). Genki Plus: Kanji Look and Learn. Tokyo: The Japan Times

5.2 Дополнительная литература

№ п/п	Наименование
1)	GENKI 1: an integrated course in elementary Japanese: workbook / E. Banno [et al.]. – 2nd ed. – Tokyo: The Japan Times, 2016.
2)	GENKI 2: an integrated course in elementary Japanese: workbook / E. Banno [et al.]. – 2nd ed. – Tokyo: The Japan Times, 2012. – 128 с.
3)	Eri Banno, Yoko Ikeda (2009). Genki Plus: Kanji Look and Learn, Workbook. Tokyo: The Japan Times

5.3 Программное обеспечение

№ п/п	Наименование	Условия доступа
1.	Microsoft Windows 7 Professional RUS Microsoft Windows 10 Microsoft Windows 8.1 Professional RUS	<i>Из внутренней сети университета (договор)</i>
2.	Microsoft Office Professional Plus 2010	<i>Из внутренней сети университета (договор)</i>

5.4 Профессиональные базы данных, информационные справочные системы, интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)

№ п/п	Наименование	Условия доступа
<i>Интернет-ресурсы (электронные образовательные ресурсы)</i>		
1.	Японско-русский словарь иероглифов «Яркси online»	URL: https://yarxi.ru/
2.	Японско-английский/ англо-японский словарь «Jisho»	URL: https://jisho.org/
3.	Японско-английский/ англо-японский словарь «weblio»	URL: https://ejje.weblio.jp/

5.5 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для лекционных занятий по дисциплине обеспечивают использование и демонстрацию тематических иллюстраций, соответствующих программе дисциплины в составе:

- ПЭВМ с доступом в Интернет (операционная система, офисные программы, антивирусные программы);
- мультимедийный проектор с дистанционным управлением.

6. Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В случае необходимости, обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья (по заявлению обучающегося) а для инвалидов также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида, могут предлагаться следующие варианты восприятия учебной информации с учетом их индивидуальных психофизических особенностей, в том числе с применением электронного обучения и дистанционных технологий:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; в форме аудиофайла (перевод учебных материалов в аудиоформат); в печатной форме на языке Брайля; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.
- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; видеоматериалы с субтитрами; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания и консультации.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; в форме аудиофайла; индивидуальные задания и консультации.

7. Дополнительные сведения

7.1. Методические рекомендации преподавателю

- а) Рекомендуемые формы организации аудиторной и домашней работы студентов:

Аспект	Аудиторная работа	Домашняя работа
Грамматика	Объяснение нового материала	Задания в рабочей тетради, дополнительные упражнения, составленные преподавателем, например, задания на перевод с русского языка на японский язык.
	Отработка грамматики с использованием упражнений в учебнике, а также с привлечение дополнительных упражнений, составленных преподавателем	
Аудирование	Диалог к уроку прослушивается на занятии по итогам прохождения всей грамматики. Использование аудиофайлов к упражнениям и тексту на чтение	Задания на аудирование в рабочей тетради

	– по усмотрению преподавателя	
Говорение	1) Ролевые игры в учебнике в качестве упражнений на отработку грамматики 2) Спонтанные монологи в соответствии с темой урока 3) Задания к тексту на чтение	Топики – на основе заданий на письмо
Иероглифика	Преподаватель объясняет правильное написание иероглифа, порядок черт, объясняется чтения иероглифа, разбирает лексику с этим иероглифом. Рекомендуется давать иероглифы одного урока по частям на разных занятиях. Задания на иероглифику в учебнике.	Прописывание иероглифов в прописях, задания на иероглифику в рабочей тетради
Чтение	1) Проверка перевода текста (выполненного дома) 2) Задания к тексту	Чтение текста и перевод (письменно)
Письмо		Сочинение на тему к уроку, выполняется по итогам прохождения всего материала урока

б) Методические рекомендации по тренировке произношения

Известно, что в случае с японским языком для русскоязычных учащихся под влиянием родного или другого, уже известного иностранного языка (как правило, английского) типичны следующие ошибки в артикуляции звуков:

1. Ослабление гласных в безударных позициях
2. Несоблюдение долготы гласных.
3. Уподобление согласных СЪ, ТЪ русским согласным Ш, Щ, Ч.
4. Смещение назального Н с переднеязычным Н.
5. Смягчение согласных перед Э

6. Ошибка в артикуляции альвеолярного Р под влиянием английского или французского языков.

Преподавателям рекомендуется обращать особое внимание на подобные ошибки и исправлять их студентам.

с) Методические рекомендации по аудированию (2 год обучения)

Для аудирования применяется аудио-курс «Син Майнити-но кикитори» (для продолжающих). Курс состоит из 50 уроков, каждый из которых содержит монолог или диалог по определенной теме с последующими вопросами по содержанию. Преподавателю рекомендуется проигрывать каждую аудиодорожку в среднем два раза. Не рекомендуется проигрывание аудиодорожки более 3-х раз. В качестве домашнего задания рекомендуется задавать скрипирование диалога (или монолога) или подготовку пересказа текста.

Начиная с 3-го модуля, рекомендуется привлекать иные аудиоматериалы в дополнение к учебнику, такие как короткие новостные видеоролики, отрывки из фильмов или телевизионных сериалов.

7.2. Методические указания студентам

Для работы по программе дисциплины «Базовый курс японского языка» необходимо завести рабочую тетрадь в клетку для работы на занятиях, две иероглифические тетради для выполнения домашних заданий.

Для письма рекомендуется использовать карандаш.

Все домашние задания следует выполнять вовремя по указанию преподавателя. Не выполнение домашнего задания в указанный срок приведет к снижению оценки. По истечении 2-х недель после срока сдачи домашнего задания задолженности по нему не принимаются, и выставляется оценка в 0 баллов

Работа с аудиоматериалами

Учебник оснащен аудиоматериалами, не все из которых будут использоваться в работе на занятиях. Тем не менее, в качестве самостоятельной работы рекомендуется прослушивать все аудиоматериалы к уроку для закрепления пройденного материала.

Работа над иероглификой

Иероглифы запоминаются путем многократного прописывания. Рекомендуется прописывать каждый иероглиф по две строчки (минимум) в тетради. Кроме того, прописывать несколько раз (минимум 5) слова, которые записываются изучаемыми иероглифами.

Работа над грамматикой

Грамматические конструкции усваиваются путем неоднократного выполнения языковых упражнений на трансформации, подстановки, замены, перевод и т.д.

Работа над чтением и переводом текста

1) Уясните задания и вопросы к тексту, чтобы вы могли руководствоваться ими при чтении.

2) Догадайтесь по заголовку, о чем говорится в тексте.

3) Бегло просмотрите текст и узнайте, о чем действительно идет речь.

4) Найдите прежде всего ответы на вопросы.

5) Прочитайте текст со словарем и выполните письменный перевод, обращая внимание структуру предложений.

Работа над обратным переводом текста

Обратный перевод не предполагает точного воспроизведения предложений оригинального текста. Допустимо использование синонимичных грамматических конструкций и лексических единиц.

При подготовке к обратному переводу следует обращать внимание на основные грамматические и лексические единицы, необходимые для правильной передачи основного смысла предложения.